



Sommer 2017

# Bereit zum Abheben!

## 11. bis 13. August 2017

Baumgarten | Pajngrt



Hüpfburg



mini-soccer

## Ochsengrill Samstag



ABENDS LIVEMUSIK

## Helikopterflüge Sonntag

Freitag:

LIVE ON STAGE:

HORNY WOMEN



Perfecter Beat mit  
DJ Pajngrt



Vorverkauf € 45  
Tageskassa € 50

02686/2216  
post@baumgarten.bgld.gv.at

**Festakt am Sonntag** mit MV Heimmattreue, Tamburica, DDSA  
ca. 10 Uhr 00 im Feuerwehrhaus Baumgarten

baumgarten.gv.at

facebook.com/GemeindeBaumgarten

## 750 Jahre Baumgarten [ 1267 bis 2017 ]

Im Rahmen der Jubiläumsfeierlichkeiten wartet auf die Besucher/innen ein buntes Programm. Für jede Generation ist etwas dabei: so steht eine große **Hüpfburg** für Kinder bereit, Sportbegeisterte versuchen sich in der **Mini-Soccer-Arena**, ein besonderes **kulinarisches Schmankerl** wird für den Samstag vorbereitet, der **feierliche Festakt** mit Präsentation der **Ortschronik** folgt am Sonntag nach der **Hl. Messe**. Als **Extra-Highlight** haben Sie die Chance, Baumgarten und die Umgebung aus der **Vogelperspektive** zu betrachten (**Buchen Sie rechtzeitig Ihren Hubschrauberflug**)! Das alles und vieles mehr sollten Sie nicht versäumen. Wir freuen uns!



## Sehr geehrte Baumgartnerinnen und Baumgartner, liebe Kinder und Jugendliche!

Das erste Halbjahr ist vorbei und die Zeugnisse sind verteilt! Die Schulkinder starten mit Freude in die Ferien und wir alle freuen uns auf ein paar erholsame Urlaubstage.

Das Wichtigste sind natürlich Veranstaltungen, die für und mit den Kindern organisiert werden – wie zum Beispiel das **Schulschlussfest** in der Volksschule oder das **Sommer- und Bewegungsfest** im Kindergarten.

Mit der **Nachmittagsbetreuung** und **Ferienbetreuung** bemühen wir uns auch seitens der Gemeinde die Eltern bestmöglich zu unterstützen. Hier haben wir mit den Kinderfreunden und ASKÖ eine große Unterstützung. Wobei die Mal- und Kreativwoche sicherlich einen besonderen Stellenwert bei Kindern und Eltern hat.

Natürlich gibt es auch heuer wieder die **Badekartenaktion** der Gemeinde Baumgarten – ortsansässigen Schülern und Kleinkindern werden 50 % der Saisonkarte in den umliegenden Bädern ersetzt.

Wie lebenswert und vielseitig Baumgarten ist werden wir unseren Gästen beim großen Jubiläumsfest mit allen ortsansässigen **Vereinen** beweisen.

Ich bedanke mich bei allen **Ehrenamtlichen** für den großartigen Einsatz in den letzten Jahrzehnten: Ihr seid es, die Baumgarten zu etwas Besonderem machen.

Zum 750-jährigen Jubiläum wird auch eine umfassende **Ortschronik** verfasst. Begonnen haben wir dieses Projekt bereits vor mehreren Jahren mit **Dr. Karl Kaus**. Jedoch durch seinen viel zu frühen Tod hing dieses Projekt an einem seidenen Faden. Durch die grandiose Unterstützung und Mitarbeit von sehr fleißigen Koautoren kann diese Chronik jetzt doch vollendet werden.

Ein Urlaub im Ausland ist sicher interessant, jedoch kann man auch rund um Baumgarten auf den gekennzeichneten Rad- und Wanderwegen Erholung finden. Auch die Gastronomie in Baumgarten braucht den Vergleich mit den großen Urlaubsgebieten nicht zu scheuen. Weiters ist die Geschäftsführerin des Naturparks Rosalia-Kogelberg, Mag. Renate Roth, sehr bemüht immer wieder interessante Exkursionen für Jung und Alt zu organisieren.

Im Namen der Gemeindebediensteten und des Gemeinderates wünsche ich jenen, die eine Urlaubsreise unternehmen, eine gesunde Heimkehr; den Schüler/innen sorgenfreie Ferien und allen Baumgartnerinnen und Baumgartnern einen schönen und erholsamen Sommer!

**Željim Vam ugodne i mirne ferije i se jur sada veselim na našu manifestaciju 750 ljet Pajngrt u Augustu!**

**Vaš načelnik    Ihr/Euer Bürgermeister**

**Kurt Fischer**

# Gemeinsam statt einsam



Auf Einladung der Gemeinde Baumgarten fanden sich die Jubilare des **zweiten Quartals 2017 am Pfingstmontag** beim Heurigen Gold ein, um gemeinsam zu feiern. Im Bild sehen Sie stehend von links nach rechts: Prof. Stefan Hausmann, Monika Pichler, Ella Fischer, Johanna Hombauer, Stefan Fischer, Ernestine Dihanich, Maria Steinwender, Franz Dihanich, Elfriede & Franz Pichler, Vizebgm. Kurt Rothleitner; sitzend: Erika Hausmann, Viktor und Gertrude Hoffmann, Anastasia und Alfred Pichler, Cäcilia und Franz Hausmann, Bürgermeister Kurt Fischer. **Wir gratulieren sehr herzlich!!**

kabelplus

Alle  
Produkte  
jetzt

**6**  
Monate  
gratis\*

**RASEND VIEL SPASS  
MIT 250 MBIT/S  
GLASFASER-SPEED!**

\* Aktion gültig bis 31.07.2017 bei Neuanmeldung / Upgrade aller Privat-Produkte (ausgenommen waveNET und OAN Produkte). 6 Monate kein Grundentgelt auf alle Produkte bei 24 Monaten Vertragsdauer. Exklusive Entgelte für kabelPremiumTV, kabelTEL Gesprächsentgelt, Hardwaremiete. Zusätzlich Internet-Service-Pauschale 15 Euro/Jahr, Anschlussentgelt (im Wert von 69,90 Euro) ist kostenlos. Gilt für von kabelplus versorgbare Objekte. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Etwalige Kosten für Hausinstallation sind nicht inkludiert. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich.

0800 800 514 / KABELPLUS.AT



# Bürgerservice auf der nächsten digitalen Stufe

*Blitzschnell und unkompliziert zu aktuellen Informationen*

Für die **Verbesserung der Kommunikation** mit den Bürgerinnen und Bürgern geht die Naturparkgemeinde Baumgarten **gänzlich neue Wege**: Zur Zeit läuft der Testbetrieb für ein neues Service, das über die Website der Gemeinde verfügbar sein wird. Es ermöglicht Ihnen einfachere, schnellere und vor allem effizientere Information über alles, was sich in Baumgarten tut: von aktuellen Nachrichten zum politischen und sozialen Geschehen über Veranstaltungen und Neuigkeiten aus den Vereinen bis hin zu allem Wissenswerten in sämtlichen Bereichen des täglichen Gemeindelebens.

Ab Herbst können Sie online bestimmen, worüber Sie informiert werden möchten, und sobald zu einem Ihrer Themen eine neue Information verfügbar wird, findet sie sofort zu Ihnen. Möglich macht das der **Digitale Dorftrömmeler** von Ryng, einem noch ganz jungen burgenländischen Unternehmen. So erhalten Sie das Beste und Wichtigste aus Baumgarten schnell und direkt über das Internet, und die Wertschöpfung bleibt in der Region.



Das innovative Team rund um **Jürgen Giefing** (Mitte) arbeitet mit Hochdruck, damit die Bürger/innen ihren Interessen **punktgenau** und **spamfrei** folgen können.

Und Baumgarten freut sich, als **erste Gemeinde überhaupt** hier dabei zu sein. Beim nächsten Schritt zu einem Bürgerservice, das Ihren Ansprüchen an die heutige Zeit entspricht.

**Genauere Informationen erhalten Sie in den kommenden Monaten!**

# Badekarten **Aktion**

Für Schüler/innen und Kleinkinder werden Saisonkarten der Schwimmbäder in Siegendorf, Loipersbach und Schattendorf mit 50 Prozent der Kosten subventioniert.

**Vorgangsweise:** komm einfach mit der gekauften Saisonkarte ins Gemeindeamt, wir geben Dir die Hälfte des Kaufpreises bar auf die Hand.

**Letzter Termin** für die Einlösung ist der **16. August 2018!**



## Windeltonne statt Sack für Pflegefälle

Ab **1.7.2017** treten folgende Änderungen in Kraft:

Familien mit einem Pflegefall erhalten über schriftlichen Antrag, dem der Nachweis über den Pflegegeldbezug und die Bestätigung des Hausarztes über die Notwendigkeit von Wegwerfwindeln anzuschließen sind, anstatt des 120l Restmüllsammelgefäßes (Normtonne) ein 240l Restmüllsammelgefäß zum Normtarif bis auf Widerruf zugewiesen.

Familien mit Kleinkindern erhalten kostenlos über die Gemeinde **einmalig** pro Kind gegen Vorlage einer Kopie der Geburtsurkunde und der Hauptmeldung des Kindes **50 Stück** Windelsäcke (statt bisher 40 Stk., reicht dies wären Restmüllsäck zum Preis von € 2,90 zu beziehen).

+++ Windeln gehören **grundsätzlich in die Restmülltonne** +++ der **Windelsack** soll **nur den Mehranfall** an Windeln aufnehmen, der in der Restmülltonne **keinen** Platz hat +++ der Windelsack soll zugebunden und nicht überfüllt mit der Restmülltonne zur Abfuhr bereitgestellt werden +++ weitere Infos zum **Nulltarif** unter 0800/806154 oder unter [www.bmv.at](http://www.bmv.at) +++ gerne unterstützt Sie bei Fragen auch Ihre Gemeinde ...

## Das Jahr 2017 als Wahljahr

Der Termin für die **Gemeinderats- und Bürgermeisterwahlen** ist mit **01.**

**Oktober 2017** fixiert (vorgezogener Wahntag: 22. September 2017).

Die vorgezogenen **Nationalratswahlen**

finden dann zwei Wochen später, nämlich am **15. Oktober 2017**, statt.



**MAIL BOXES ETC.®**

Versand · Verpackung · Grafik · Druck

Ruster Straße 120, 7000 Eisenstadt  
Tel.: 02682 / 98272, [www.mbe.at](http://www.mbe.at)

**Spezialangebote für Veranstaltungen - Plakate, Eintrittskarten, Flyer usw.**

z.B. 100 Stk. A1 Plakate in Farbe 199 € netto

**Aktionspreise Briefpapier, bedr. Kuverts**

z.B. 2.500 Stk. A4 Briefpapier in Farbe 125 € netto

### Versand- und Verpackungsservice

- Weltweites Versandservice für Pakete und Dokumente
- Express-Kurierdienste
- Verpackungsservice
- Verpackungsmaterial
- Internetverkäufe

### Grafik- und Druckservice

- Grafik und Design
- Mailings
- Digital- und Offsetdruck
- Farbkopien
- Endverarbeitung

### Postfachservice

- Postfachservice
- Postmanagement für Briefe, Fax, Pakete
- Mail-Check®
- Professionelle Geschäftsanschrift

# Sieger auf allen Linien!

Baumgartner Feuerwehrmänner setzen den Erfolgslauf ihrer Vorgänger fort und gewinnen beim **Bezirksleistungsbewerb** in **sämtlichen Kategorien** - als Draufgabe belegen unsere Florianis am 1. Juli beim **Landesfeuerwehrleistungsbewerb** in Tadten noch einen herausragenden 3. in Silber A und den 4. Platz in Bronze A !



Foto Bezirkswettkämpfe in Schattendorf, 24.6.:

**Platz 1** in den Kategorien **Silber und Bronze**,  
**1. Platz Parallelwettbewerb, Wandpokalsieger**

**Landesfeuerwehrleistungsbewerb:**

Robert Hartmann, Karl Leeb, Peter Rojacz, Patrick Pichler, Felix Berlakovich, Wolfgang Leeb, Fabian Edelbacher, Alexander Pichler und Stefan Leeb schlugen sich prächtig!

## Tag der offenen Tür

Am 13. Mai konnten sich viele Kinder und Besucher/innen einen Überblick über das Feuerwehrleben verschaffen: Zielspritzen, Brandschutzinfos, Gruppenübungen, Vorführungen wie Fettexplosion und vieles mehr ... hier einige Impressionen





# Kinderfreunde

Da ist immer was los!

## Baumgarten



Ein wahres Furioso an Veranstaltungen und Events legen die Kinderfreunde an den Tag. Von der alljährlichen **Mutter/Vatertagsfeier** über ein **Preisfischen** hin zu einer **Cocktailparty**, dazu die **Kindertreffs** am Freitag! Mit der **Mal- und Kreativwoche** wartet bereits Ende August ein weiterer Höhepunkt auf die Kinder! Danke an die Verantwortlichen für ihr Engagement!



Preisfischen



Party-Time



Kindertreff



Muttertag



## Frühjahrskonzert als letzter Auftritt von Stefan Ferenczi

Ex-ORF-Star **Karl Kanitsch** führte durch das abwechslungsreiche Programm und die Veranstaltung war mehr als ein Erfolg. Jedoch konnte am 20. Mai niemand ahnen, dass die gelungene Vorstellung der **Heimattreuen** die letzte gemeinsame mit Gründungsmitglied **Stefan Ferenczi** war, der knapp einen Monat später plötzlich und unerwartet für immer die Musikbühne verlassen hat. Unsere Gedanken sind bei seiner Familie und Freunden! Ruhe in Frieden!



## Kein Grund zur Panik!



Im Baumgartner Wald wurde Mitte Juni ein **Wolf** gesichtet. Seitens der Gemeinde sind keine direkten Maßnahmen zu setzen.

**Wichtig jedoch der Hinweis**

**an Hundebesitzer, die Hunde beim Spaziergang im Wald anzuleinen (was aber ohnehin selbstverständlich sein sollte).**

Bei einem Spaziergang oder beim Joggen werden Sie dem Wolf mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit **nicht** begegnen, da sich ein Wolf hier nicht nähern sondern eher entfernen wird; ein unangeleiteter Hund könnte ev. aber auf die Spur des Wolfes kommen und verfolgen und bei direktem Kontakt ist der Wolf dem Hund überlegen.

**Zusammenfassend: kein Grund zur Sorge, aber leinen Sie Ihren Hund bitte an!**



Anki, Jaqueline & Svetlana, Mitglieder der **Langsam-Laufgruppe Baumgarten** rund um Manuela Gombotz, haben am 18. Juni erfolgreich den **Burgenländischen Frauenlauf** in Bad Tatzmannsdorf absolviert! **Laufen ohne Schnaufen geht** auch im Sommer weiter: **Treffpunkt beim Gemeindeamt ist jeden Mittwoch um 19 Uhr**, Einstieg jederzeit möglich!

# Lesung und Gespräch

Katholisches Bildungswerk, Caritas und Gemeinde Baumgarten luden im Rahmen der **Dialloggespräche** am 24. 5. zu einer Lesung mit dem syrischen Autor **Hamed Abboud**. In seinem ersten Buch „Der Tod backt einen Geburtstagskuchen“ berichtet der Schriftsteller von seinem Leben unter dem diktatorischen Regime in Syrien, seiner Flucht und seiner Zeit als Asylwerber, die er im Südburgenland verbrachte. In der anschließenden Diskussion und im Dialog ergaben sich für die Anwesenden zahlreiche interessante Aspekte und Erkenntnisse über das Miteinander und das Leben bei uns.



In der Mitte Autor Hamed Abboud mit Vertreter\*innen von Caritas und Kath. Bildungswerk, Viktoria Palatin (sie liest dem Buch ihre deutsche Stimme) und Bgm. Fischer



**GESUNDHEITZENTRUM  
BAUMGARTEN**

7021 Baumgarten, Florianiplatz 10      baumgarten.gv.at/gesundheit

Physiotherapeut  
**HEIKO FÜRST**

Termine nach Vereinbarung  
**0699/81 47 8225**  
office@heiko-fuerst.at  
www.heiko-fuerst.at

 **Kristina Ugrinovich**  
**0676 / 40 60 673**  
Kosmetik    Massage    Fußpflege

**Fitnessraum** im Gesundheitszentrum

   Mo-Fr 8.00 - 20.00

Nutzbar auch außerhalb regulärer Öffnungszeiten:  
Ihr Smartphone wird zum Türöffner!  
Infos im Gemeindeamt 02686 2216



## IHRE GRAWE KUNDENBERATERIN IN BAUMGARTEN:



Inspektor  
**Stefanie Florian**

0664-883 55 471

stefanie.florian@grawe.at

Versicherungen • Kapitalanlagen • Finanzierungen • Fonds • Bausparen • Leasing

[www.grawe.at](http://www.grawe.at)

Die Versicherung auf *Ihrer* Seite.

## Iz života fare - Pfarre aktuell

Die österreichweite **Pfarrgemeinderatswahl** fand am 19. März statt. In unserer Pfarre waren 634 Wahlberechtigte, 205 Stimmen wurden abgegeben (32,33%). In den neuen Pfarrgemeinderat wurden 5 Frauen und 4 Männer gewählt, die mit Schreiben vom 27. April vom Diözesanbischof Dr. Ägidius Zsifkovics bestätigt wurden. Die Konstituierende Sitzung des neuen Pfarrgemeinderates fand am 7. April statt, wo auch die Aufgaben der PGR-Mitglieder verteilt wurden.

Am 29. April fand die **Wallfahrt** nach Loretto statt. Anlass: 750 Jahre Ersterwähnung von Baumgarten. Einige Wallfahrer kamen zu Fuß nach Loretto, einige mit dem Rad andere wieder mit privaten Pkws oder mit dem Autobus, der von der Gemeinde Baumgarten organisiert wurde. Die hl. Messe wurde von Ortspfarrer Mag. **Johann Karall** gefeiert, der in einer zweisprachigen Predigt auf die gute Zusammenarbeit zwischen Gemeinde und der Pfarre hinwies und dankte, dass uns Gott in diesen vergangenen Jahrhunderten mit seiner Gnade, Güte und Liebe begleitet hat. Bürgermeister **Kurt Fischer** dankte allen, die ihren Beitrag zum guten Gelingen der Wallfahrt geleistet haben. Ebenso lud der Bürgermeister zu den **Feierlichkeiten vom 11.-13. August** ein, wo auch die **Festchronik** von Baumgarten präsentiert wird. Im Anschluss an die hl. Messe gab es noch eine Stärkung und ein frohes Beisammensein.

Das Sakrament der **hl. Firmung** empfangen am 6. Mai acht Firmlinge aus Baumgarten in der Pfarrkirche in Draßburg. **Tina Bauer** und **Lena Krizmanich** begrüßten den Firmspender **Msgr. Thomas Krojer**. Die Gestaltung der Firmmesse übernahmen großteils die Firmlinge, unter der Leitung der Firmhelferinnen Ingrid Lohr und Barbara Thom.

Die Dekanatsmaiandacht am 1. 5. wurde auch heuer von Hunderten Gläubigen aus dem Dekanat Mattersburg besucht. Als Festprediger fungierte der Stadtpfarrer von Mattersburg, Mag. **Werner Otto Riegler**. Ljetošnju prvu Fatimsku pobožnost u kloštru je svečevao biškupski vikar P. Štefan Vukić 13. Maja. Ravno na ov dan pred 100 ljeti se je Majka Božja skazala u Fatimi. Glavni celebranz je proasio vjernike, ki su se u velikom broju skupaspravili, da molu svete Očenaše, ki pozitivno djeluju na sistom srca i teka krvi i na koncentraciju.

Am Sonntag, 25. Juni, lud der Pfarrgemeinderat zum **Pfarrfest** ins Pfarrheim ein, das von außergewöhnlich vielen Menschen besucht wurde.

Die diesjährige **Erstkommunionsfeier** fand am 21. Mai im Öden Kloster statt, wobei insgesamt 17 Kinder (8 aus Baumgarten) die Erstkommunion empfangen haben. Es war ein von Gott gesegnetes Fest beider Pfarren.

*Mag. Johann Karall*

# Reisen

## in fremde Länder



Eine Reise in ein fremdes Land kann trotz Urlaubsfreude eine Belastung für den Körper darstellen. Zeitumstellung, ungewohntes Essen sowie geänderte klimatische Bedingungen können die Reise erschweren. Durch eine sorgfältige Vorbereitung kann daher eine Vielzahl an Gesundheitsrisiken vermieden bzw. reduziert werden.

### Folgende Regeln sollten beachtet werden:

- ◆ Halten Sie sich konsequent an die **Nahrungsmittel- und Trinkwasserhygiene** des entsprechenden Landes
- ◆ Keine **ungeschützten** Intimkontakte
- ◆ Baden Sie nicht in **tropischen Gewässern**
- ◆ Laufen Sie möglichst **nicht barfuß**
- ◆ Notieren Sie sich die **Adresse** Ihrer Botschaft für Notfälle
- ◆ Lassen Sie sich vor Ihrer Reise individuell **reisemedizinisch beraten** und organisieren Sie **vorbeugende Maßnahmen** (Impfungen, Malariaprophylaxe) rechtzeitig
- ◆ Führen Sie eine **sinnvolle Reiseapotheke** mit



### Inhalt einer guten Reiseapotheke:

- ◆ **Pflaster, Verbandmittel, Pinzette, Fieberthermometer, Wundsalben**
- ◆ Guter **Sonnenschutz** mit möglichst hohem Lichtschutzfaktor
- ◆ Insektenschutz (nur geprüfte Mittel), **juckreizstillende** Cremes und Gele
- ◆ Medikamente gegen **Durchfall** (Beachten Sie hierbei unbedingt die **Trinkwasserhygiene** des Landes)
- ◆ Mittel gegen **Reiseübelkeit** (Alkohol und schweres Essen können diese Symptome zusätzlich verstärken)
- ◆ Eventuell benötigte **Malariaprophylaxe**
- ◆ **Schmerzmittel, fiebersenkende** Medikamente zur Notfalltherapie
- ◆ **Medikamente** die Sie ständig nehmen müssen

Wenn Sie die oben genannten Dinge beachten, sollte Ihrem Urlaub bezüglich Gesundheit und Wohlergehen nichts mehr im Wege stehen! Das Team der **Klosterapotheke Baumgarten** wünscht eine gute Reise und einen erholsamen Urlaub!



*Mag. pharm. Nicole König*

# Aus dem Standesamt:

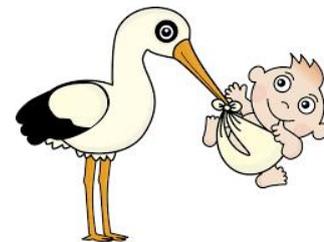
Im 2. Quartal 2017 erblickten

**Beatrice-Mary VACA** (Arbeitergasse) am 02. März

**Emily TSCHANITSCH** (Grabengasse) am 01. April und

**Phileas Elyas Manfred PACK** (Grabengasse) am 08. Mai

das Licht der Welt! **Herzlich Willkommen und Glückwunsch an Deine Eltern!**



## Baumgarten trauert, Sterbefälle 1. Halbjahr 2017

|              |             |   |
|--------------|-------------|---|
| * 15.06.1935 | †15.01.2017 | Peter PALATIN, Raiffeisenplatz 7            |
| * 16.03.1938 | †30.01.2017 | Maria VUKOVICH, Raiffeisenplatz 1           |
| * 15.04.1922 | †30.01.2017 | Rudolf RADITS, Pfarrgasse 4                 |
| * 19.01.1963 | †31.01.2017 | Ernst LICHTENBERGER, Hauptstraße 63         |
| * 07.12.1921 | †10.02.2017 | Maria HASLINGER, Arbeitergasse 10           |
| * 03.03.1949 | †25.02.2017 | Josef KRUISS, Kirchengasse 8                |
| * 19.01.1936 | †09.03.2017 | Johann JURASZOVICH, Schattendorferstraße 12 |
| * 14.02.1937 | †08.05.2017 | Maria REIFF, Hauptstraße 3                  |
| * 06.08.1953 | †23.06.2017 | Stefan FERENCZI, Neue Siedlung 7            |

# KERN

I M M O B I L I E N

*Ihr Makler im BEZIRK!*

Verkaufen | Kaufen  
Vermieten | Mieten

Sabine Kern

0699 / 191 33 763

7021 Drassburg, Sportplatzgasse 5

1040 Wien, Viktorgasse 14

office@kernimmobilien.at

*Stets zu Diensten!*

www.kernimmobilien.at